

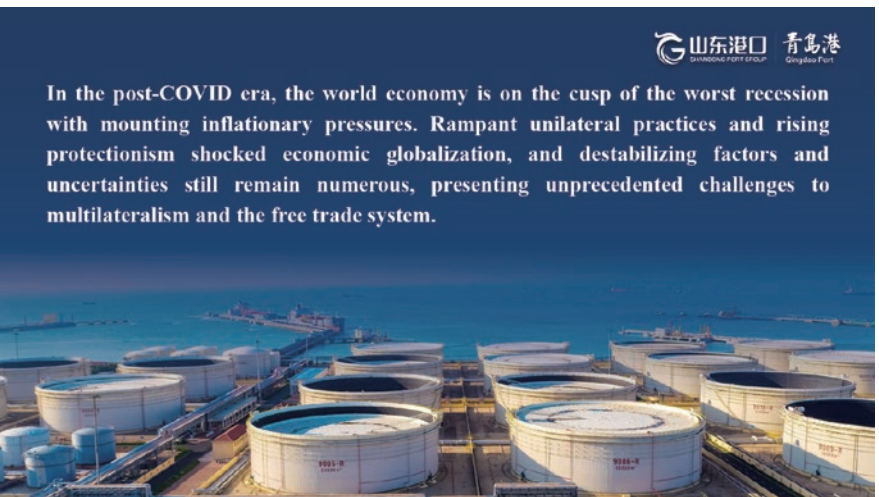
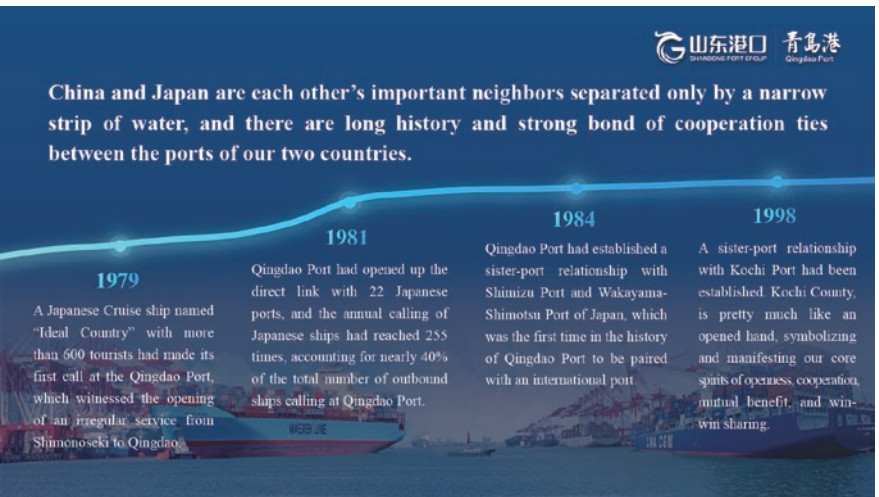
課題への挑戦:より良い未来に向けて

山東省港グループ青島港会長によるプレゼンテーション
蘇建光

2023年友好提携港国際ネットワーク(INAP)会議
2023年10月17日

同僚のみなさん、ご来賓、ご列席の方々、友人の皆様
こんにちは。山東省港グループの青島港会長、蘇建光です。今日、美しい高知港に来て、世界各国の港から訪れた友人と一緒にこのフォーラムで一緒にできることを大変嬉しく思います。このフォーラムは、新型コロナウイルス感染症の突発的な大流行のために3年間中断されていました。今日、同僚や友人のみなさんに再会できて感激しています。まず、山東省港グループと青島港を代表して、皆様に心からのご挨拶を申し上げます。

過去3年間、コロナウイルスはあらゆる方法で世界の産業およびサプライチェーンに衝撃を与え、世界の港湾および海運業界の発展も深刻な不況に陥りました。このような状況下で、青島港はその強みを活かし、感染症対応に関する国際協力を推進し、世界の産業とサプライチェーンの安定化に関して貴重な経験を共有してきました。



山東省港グループのリーダーシップと支援の下、青島港は統合開発の利点を十分に活かし、課題に取り組んできました。過去3年間で、港湾スループットの年間平均成長率は4.6%（2019年5億7,700万トン、2020年6億500万トン、2021年6億3,000万トン、2022年6億5,800万トン）に達し、世界第4位にランクされています。コンテナ取扱量は8.1%（2019年2,101万TEU、2020年2,101万TEU、2021年2,371万TEU、2022年2,567万TEU）に達し、世界第5位と着実な発展を遂げています。

中国と日本は、狭い海域だけで隔てられた重要な隣国であり、両国の港の間には長い歴史と相互協力の強い絆があります。

1979
「ゆうとびあ」と名付けられた日本のクルーズ船が600人以上の観光客を乗せて、青島港に初めて寄港し、下関から青島への不定期便が開通しました。

1981
青島港は日本の22の港との直通便を開通させており、日本船の年間寄港回数は255回に達し、青島港から出港する寄港船の総数の40%近くを占めています。

1984
青島港は日本の清水港および和歌山下津港と姉妹港関係を結んでおり、これは青島港が史上初めて提携した国際港です。

1998
高知港との姉妹港湾関係も成立しています。高知県はまるで開かれた手のように、開放性、協力、相互利益、Win-Winの取引、という私たちのコア精神を象徴し、体現しています。

ポストコロナの時代に、世界経済はインフレ圧力の高まりとともに最悪の景気後退の瀬戸際にあります。一方的な慣行の押しつけや保護主義の台頭は経済のグローバル化を揺るがしており、不安定化要因や不確実性が多く残されたまま、多国間主義と自由貿易体制に前例のない課題を突きつけています。





山东港口 青島港
SHANDONG PORT GROUP Qingdao Port

Considering that, the industrial and supply chain layout of countries has shifted from focusing on cost and efficiency to focusing on security and stability, showing a trend of diversification, regionalization and fragmentation. The driving force of global economic growth has been greatly affected, and more uncertainties have been added to economic recovery.

それを考慮して、各国の産業とサプライチェーンは、コストおよび効率重視から安全性および安定性重視へとシフトし、多様化、地域化、細分化する傾向をみせています。世界経済の成長の原動力は大きな影響を受けており、景気回復にはさらなる不確実性が増えています。





山东港口 青島港
SHANDONG PORT GROUP Qingdao Port

As the most important mode of transport, marine transportation accounts for more than 70% of the total volume of international trade. For China, about 90% of import and export freight is transported by sea. In recent years, the member ports of our "International Friendship Port Network" have conducted in-depth exchanges on a number of forward-looking topics such as green ports, smart logistics, port cooperation and development, accelerating economic and trade exchanges and cooperation among ports and even countries and regions.

最も重要な輸送手段として、海上輸送は国際貿易の総量の70%以上を占めています。中国の場合、輸出入貨物の約90%が海上輸送されています。近年、「友好提携港国際ネットワーク」の加盟港は、グリーンポート、スマートロジスティクス、港湾協力と開発、経済貿易交流の促進、港湾間・国家間・地域間の協力など、数多くの未来志向の話題について親密な交流を重ねてきました。



Especially in the post-COVID era, various countries and industries are actively seeking "prescriptions" to bolster the early recovery of the world economy. Against this backdrop, we organized this forum. Its theme is "Our Vision after the Outbreak of COVID-19", and it provides us with a platform for uttering the voice of ports for global economic recovery. I think it is very valuable.

とくにポストコロナの時代には、世界経済の早期回復を後押しする「処方箋」が各国および産業界に強く求められています。このような背景を踏まえて、私たちは今回のフォーラムを開催しました。テーマは「新型コロナ感染症流行後の私たちのビジョン」であり、これは世界経済の回復に向けて港湾からの声を届けるためのプラットフォームです。とても貴重な機会だと思います。





山东港口 青島港
SHANDONG PORT GROUP Qingdao Port

As the fourth largest port in the world, Qingdao Port will vigorously engage in serving global economic and trade exchanges, and insist and deepen international cooperation to add stability and certainty to the recovery of the world economy. Here, I would like to offer the following suggestions to share with you:

世界第4位の港として、青島港は世界の経済貿易交流に積極的に取り組み、世界経済の回復に安定性と確実性をもたらす、国際協力の重要性を主張して、深化させます。

ここで、次の提案をみなさんと共有したいと思います。





山东港口 青島港
SHANDONG PORT GROUP Qingdao Port

1. Adhering to Openness to Build A Comprehensive Service Ecosystem for Global Supply Chain

1. 開放性を堅持し、グローバルサプライチェーンのための包括的なサービスエコシステムを構築





山东港口 青島港
SHANDONG PORT GROUP Qingdao Port

1. Adhering to Openness to Build A Comprehensive Service Ecosystem for Global Supply Chain

Economic globalization is in concord with the irreversible trend of the times. It has provided a strong driving force for world economic development and is also a common consensus reached by all countries in the world. As a hub node for global resource allocation, ports play an important role in promoting international trade and regional development.

1. 開放性を堅持し、グローバルサプライチェーンのための包括的なサービスエコシステムを構築

経済のグローバル化は、時代の不可逆的な流れと合致しています。それは世界の経済発展にとって強力な原動力となり、世界中の国々が得た共通のコンセンサスでもあります。港湾は、グローバルな資源配分の重要拠点として、国際貿易や地域開発の促進に重要な役割を果たしています。

1. Adhering to Openness to Build A Comprehensive Service Ecosystem for Global Supply Chain




As we all hope to build a more prosperous and better world, we should be more open-minded, actively promote opening-up and cooperation, promote the orderly flow of resources and factors of production, and maintain the stability of industrial and supply chains so as to bolster the global economic recovery.



1.開放性を堅持し、グローバルサプライチェーンのための包括的なサービスエコシステムを構築

私たちは全員が、より豊かでより良い世界の構築を望んでいますが、世界経済の回復を後押しするためには、より開放的なマインドで、開放と協力を積極的に推進し、資源と生産要素の秩序だった流れを促進し、産業とサプライチェーンの安定性を維持するべきです。

1. Adhering to Openness to Build A Comprehensive Service Ecosystem for Global Supply Chain





For Qingdao Port, in recent years, we have seized the opportunities for the integrated development of Shandong Port Group, and seized the policy opportunities of RCEP. We made every effort to serve multilateral trade to further strengthen the service link between ports and build the "golden channel at sea".



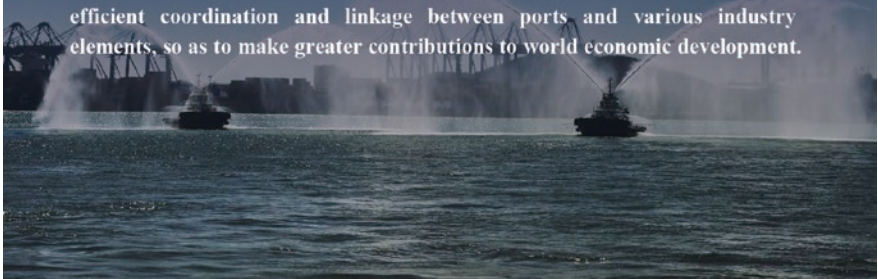
1.開放性を堅持し、グローバルサプライチェーンのための包括的なサービスエコシステムを構築

青島港については、近年、山東省港グループの統合開発の機会や、地域的な包括的経済連携(RCEP)の政策に関わる機会を獲得しました。港湾間のサービスのつながりをさらに強化し、「海上の黄金水路」を構築するため、多国間貿易に貢献できるよう全力を尽くしました。

1. Adhering to Openness to Build A Comprehensive Service Ecosystem for Global Supply Chain



This year, SPG has also clearly put forward the development goal of building a "first-class integrated supply chain service system relying on the port", and strives to promote the transformation from "the port operator" to "an integrated supply chain service provider", and accelerates the development of efficient coordination and linkage between ports and various industry elements, so as to make greater contributions to world economic development.




1.開放性を堅持し、グローバルサプライチェーンのための包括的なサービスエコシステムを構築

今年、SPGはまた、「港湾に依拠する一流の統合サプライチェーンサービスシステム」を構築するという開発目標をはっきりと提唱し、「港湾運営業者」から「統合サプライチェーンのサービスプロバイダー」への変革を進め、港湾とさまざまな業界との調整の効率化および連携の強化を加速して、世界経済の発展により一層貢献します。

1. Adhering to Openness to Build A Comprehensive Service Ecosystem for Global Supply Chain



In terms of the current global economic and trade situation, we believe that it is very necessary to establish a collaborative and efficient sharing mode between ports. Ports should further strengthen cooperation at the market, services, terminal and other business levels, jointly build a global supply chain integrated service ecosystem, and provide a strong driving force for promoting global economic recovery and regional cooperation.



1.開放性を堅持し、グローバルサプライチェーンのための包括的なサービスエコシステムを構築

現在の世界経済・貿易情勢を鑑みれば、港湾間で協調的かつ効率的な共有方法確立しておくことは、必要なことだと考えられます。港湾では、市場、サービス、ターミナル、その他の業務レベルでの協力をさらに強化し、グローバルなサプライチェーン統合サービスエコシステムを共同で構築し、世界経済の回復と地域協力を促進するための強力な原動力を提供する必要があります。



2. Adhering to Innovation to Build A Smart Port with High-quality and High-efficiency



2.高品質で優れた効率性のスマートポートを構築するイノベーションの追求

2. Adhering to Innovation to Build A Smart Port with High-quality and High-efficiency



We believe that innovation is the primary driving force for development. Today, with the acceleration of a new round of scientific and technological revolution and industrial transformation, the surging tide of digital technology just conforms to the trend of global development. Thus, promoting digital transformation and building automated, intelligent and smart ports is exactly what our ports should do.



2.高品質で優れた効率性のスマートポートを構築するイノベーションの追求

私たちは、イノベーションが成長の主要な原動力であると信じています。今日、新たな局面を迎えた科学技術革命と産業変革はさらに加速しており、押し寄せるデジタル技術の潮流は、世界的な発展の趨勢と一致しています。したがって、デジタルトランスフォーメーションを推進し、港湾を自動化・高度情報化・スマート化することこそ、私たちが実行すべきことなのです。

2. Adhering to Innovation to Build A Smart Port with High-quality and High-efficiency



At the beginning of its establishment, Shandong Port placed "building smart and green port" at the top of the five goals of "Being International Leading". Over the years, Qingdao Port has always adhered to empowering itself with science and technology, and spared no effort to promote innovation and development. We took to kickstart the launching of Asset Spatial Visualization (PIM) to comprehensively improve the level of fine management.



2.高品質で優れた効率性のスマートポートを構築するイノベーションの追求

設立当初、山東省港は「世界をリードする」ための5つの目標の筆頭に「スマートでグリーンな港の構築」を定めました。長年にわたり、青島港は科学技術で能力を高めることに常にこだわり、イノベーションと発展を促進するための努力を惜しみませんでした。アセット空間視覚化(PIM)の立ち上げに着手し、きめ細かい管理を総合的にレベルアップしました。

2. Adhering to Innovation to Build A Smart Port with High-quality and High-efficiency



Our automated terminal has broken the world record for nine consecutive times since it was built and put into operation in 2017, and the highest single-machine efficiency has reached 67.76 natural units/hour, and the average efficiency has comprehensively surpassed that of the traditional manual terminal. Our Phase III project of automated terminal is currently under construction and will be completed and put into use by the end of this year. We have also built the world's first intelligent air rail collection and distribution system to achieve a revolutionary breakthrough and upgrade of port traffic from a single horizontal to three-dimensional interconnection.



2.高品質で優れた効率性のスマートポートを構築するイノベーションの追求

当社の自動化ターミナルは、2017年に建設・稼働して以来、9回連続で世界記録を更新しており、単一機械の最高効率 は67.76自然単位/時間に達し、平均効率は従来の手動ターミナルを全面的に上回っています。現在、自動化ターミナルの第3フェーズ事業が施行中であり、今年末までに完成して使用開始になる予定です。また、世界初の高度情報化エア・アンド・レール集荷配送システムを構築し、一次元の水平相互接続から三次元の相互接続へと進化させ、港湾交通の画期的なブレークスルーとアップグレードを実現しました。

2. Adhering to Innovation to Build A Smart Port with High-quality and High-efficiency



In addition, we have built the first cloud-end collaborative digital intelligence platform in China which can achieve full system integration. Based on the above, we also build a pyramid system of port scientific and technological talents, among which a large number of scientific and technological innovation talents emerged such as "Liangang Innovation Team" and "Weili Innovation Team".



2.高品質で優れた効率性のスマートポートを構築するイノベーションの追求

さらに、完全なシステム統合を実現できる中国初のクラウドエンドの連携デジタル・インテリジェンス・プラットフォームを構築しました。それに基づいて、港湾科学技術人材のピラミッドシステムも構築し、その中から「リャンガン・イノベーションチーム」や「ウェイリー・イノベーションチーム」など、多数の科学技術イノベーション人材が台頭しました。

2. Adhering to Innovation to Build A Smart Port with High-quality and High-efficiency




There is no limit to technological research, and innovation is always on the way. We sincerely hope to strengthen technological exchanges with other ports, especially in communication and cooperation in the construction of smart ports. We believe that by enhancing port service capacity and quality through scientific and technological innovation, and the global industrial chain and supply chain will be better safer, more stable and more efficient.



2.高品質で優れた効率性のスマートポートを構築するイノベーションの追求

技術研究に制限はなく、イノベーションは常に進化しています。他の港湾との技術交流、とくにスマートポートの建設に関するコミュニケーションと相互協力が強化されることを、心から願っています。科学技術のイノベーションを通じて港湾サービスの能力と品質を強化することにより、グローバルな産業チェーンとサプライチェーンの安全性、安定性、効率性が向上すると考えています。



3. Adhering to Low Carbon to Build A Eco-friendly Green Port



3.環境に優しいグリーンポート構築に必要な低炭素化の遵守

3. Adhering to Low Carbon to Build A Eco-friendly Green Port



It's indeed that ports are an important driver of world economic growth, but they are also the main sources of energy consumption and emissions. In the 27th Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change, the port industry is clearly required to accelerate energy transformation, develop alternative energy sources, and actively promote the construction of green shipping corridors. The new environmental protection regulations for international Maritime formulated by the International Maritime Organization (IMO) are also formally implemented this year.



3.環境に優しいグリーンポート構築に必要な低炭素化の遵守

港湾が世界の経済成長の重要な推進力であることは確かですが、エネルギー消費と二酸化炭素排出の主な原因でもあります。国連気候変動枠組条約第27回締約国会議で、港湾産業はエネルギー転換を加速し、代替エネルギー源を開発し、グリーン海運回廊の建設を積極的に推進することが明確に求められています。国際海事機関(IMO)が策定した国際海事の新しい環境保護規則も、今年正式に施行されました。



3.環境に優しいグリーンポート構築に必要な低炭素化の遵守

長年にわたり、青島港は常にグリーンポートの建設を重視してきました。私たちは「青い空、緑の大地、澄き透った水」の建設目標を掲げ、港湾開発の重要な概念として、グリーンで、低炭素で、持続可能な開発を実施しました。



3.環境に優しいグリーンポート構築に必要な低炭素化の遵守

中国の港湾業界において初めて水素燃料補給ステーションを建設し、中国初の水素駆動レールクレーンと、中国初となるガソリンと電気のハイブリッド・インテリジェントタグを採用しました。「高速鉄道インターモーダル輸送」「高速海上インターモーダル輸送」「海中管インターモーダル輸送」を積極的に推進し、クリーン輸送の割合を87.4%まで高め、低炭素の集荷・流通システムの構築に取り組んでいます。100,000平方メートルの分散型太陽光発電を備えた陸上風力発電の建設により、クリーンエネルギーシステムの構築に取り組んでいます。パースの陸上電力カバー率は100%で、港内のクリーンエネルギーは68%を占めています。

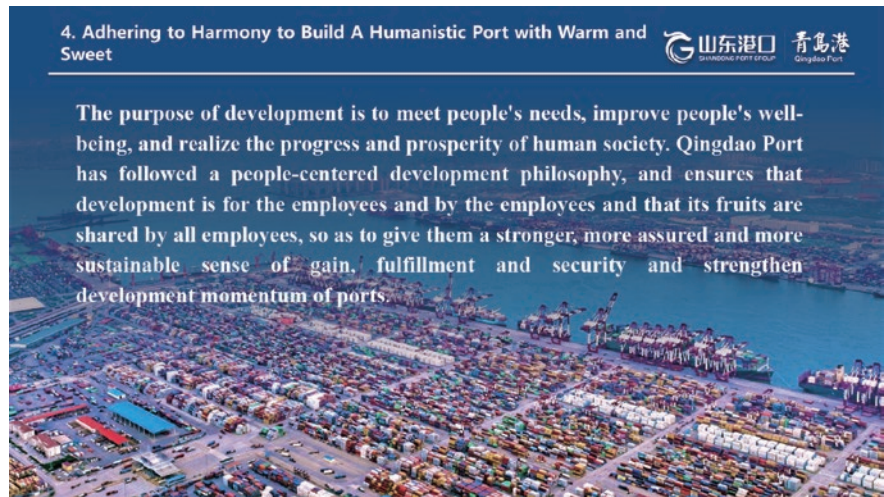


3.環境に優しいグリーンポート構築に必要な低炭素化の遵守

また、「友好提携港国際ネットワーク」をリンクとして活用し、グリーンかつ低炭素な他の港湾との交流・協力を強化し、持続可能な開発のための新たな道を共同で模索する用意があります。

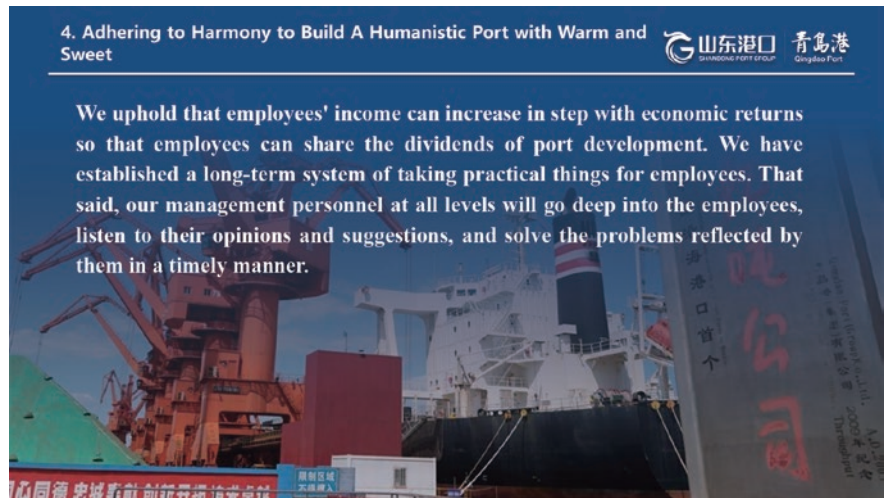


4.調和を尊び、親切で優しい人間味あふれる港の建設



4.調和を尊び、親切で優しい人間味あふれる港の建設

開発の目的は、人々のニーズの充足、人々の福祉の向上、人間社会の進歩と繁栄の実現です。青島港は人間中心の開発哲学に従い、開発が従業員による従業員のためのものであり、その成果をすべての従業員が共有することを保証し、より強く、より確実で、より持続可能な利益、充実感、安心感を得られるようにしており、港湾開発の勢いを強めています。



4.調和を尊び、親切で優しい人間味あふれる港の建設

従業員の所得が港湾の経済的利益と歩調を合わせて増加し、従業員が港湾開発の配当を分かち合うことができるよう支援します。従業員のために実用的な物事を取り入れる長期的体制を確立しています。そのため、各レベルの管理職が社員の置かれた状況を深く理解し、意見や提案に耳を傾け、従業員が認識した問題を時期を逃さず解決します。

4. Adhering to Harmony to Build A Humanistic Port with Warm and Sweet





We take the "satisfaction degree of employee" as the starting point and foothold of work by insisting on doing practical things and good things, and solving the "urgent difficulties and worries" with intentions and feelings. Improving the enthusiasm of the port employees means that everyone can better return to the port, and promote the high-quality development of the port.



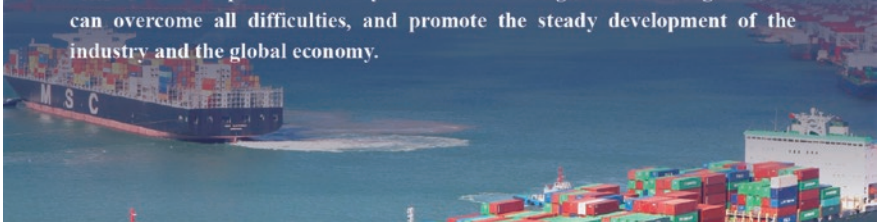
4.調和を尊び、親切で優しい人間味あふれる港の建設

「従業員の満足度」を仕事の出発点および足がかりにして、実用的なことや善行に励み、「差し迫った困難や心配事」を意志と共感をもって解決します。港湾従業員の熱意を向上させることで、誰もが港に戻り、高品質な港湾開発を促進できるようになります。

4. Adhering to Harmony to Build A Humanistic Port with Warm and Sweet



“By setting sail together, we could ride the wind, break the waves, and brave the journey of ten thousand miles.” The "International Friendship Port Network" provides us with a platform for communication and exchanges between ports to strengthen cooperation. As a member port, Qingdao Port will play its own role and unswervingly strengthen exchanges and cooperation with other sister ports. We firmly believe that as long as we work together, we can overcome all difficulties, and promote the steady development of the industry and the global economy.



4.調和を尊び、親切で優しい人間味あふれる港の建設

「共に船出することで、風に乗り、波を砕き、万里の航路に勇敢に挑むことができた」「友好提携港国際ネットワーク」は、港湾間の意思疎通や交流の場を提供し、相互協力を強化しています。青島港は加盟港として独自の役割を果たし、他の姉妹港との交流や協力を着実に強化します。お互いに協力する限り、あらゆる困難を克服し、業界と世界経済の着実な発展を促進できるものと、固く信じています。



Finally,
My heartfelt appreciation goes to all my friends of
Kochi Port for your strong support of this forum,
and to conclude,
I wish the forum a full success



最後に
高知港の皆様には、今回のフォーラムに力強いご支援をいただきました。心より感謝申し上げます。
フォーラムの成功を祈念して



ありがとうございました